

# HVAC&R Brilliant

**IT** CERCAFUGHE FLUORESCENTE UV PER IMPIANTI DI REFRIGERAZIONE E CONDIZIONAMENTO

## CHE COS'È?

Tracciante Fluorescente per Circuiti Frigoriferi e Impianti A/C che permette di localizzare rapidamente e con precisione le perdite di Gas Refrigerante dai Sistemi di Refrigerazione e Condizionamento.

## COME LAVORA?

HVAC&R BRILLIANT deve essere inserito nel Circuito di Refrigerazione ed esposto ad una qualsiasi lampada UV "risalterà" in corrispondenza della perdita.

## VANTAGGI

- Localizza precisamente le perdite di gas refrigerante.
- Non contiene solventi.
- Visibile quando esposto ad una qualsiasi luce UV.
- Etichette identificatrici sono incluse nelle confezioni.
- Non danneggia gli impianti di climatizzazione, refrigerazione o le unità di recupero.

## ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Identificare la valvola di carica del lato di bassa pressione dell'impianto A/C e svitare il tappo.
2. Azionare l'impianto A/C alla massima potenza.
3. Collegarsi alla valvola di carica del lato di bassa pressione e introdurre la quantità necessaria di HVAC&R BRILLIANT.
4. Lasciar funzionare l'impianto per almeno 48 ore.
5. Ispezionare l'impianto A/C con una lampada UV.
6. Il tracciante UV "risalterà" in corrispondenza della falla.

	LUBRIFICANTE	HVAC&R BRILLIANT
FINO A	0.5 L / 17 FL. OZ.	7.5 ML (1/4 FL. OZ.)
	1 L / 34 FL. OZ.	15 ML (1/2 FL. OZ.)
	2 L / 68 FL. OZ.	30 ML (1.0 FL. OZ.)
	4 L / 1.06 GAL.	60 ML (2.0 FL. OZ.)

Per quantitativi superiori di lubrificante utilizzare una diluizione del Prodotto di 1:60

AVVERTENZE: La miscela non è considerata pericolosa in accordo con il Regolamento CE 1272/2008 (CLP).

**EN** FLUORESCENT UV LEAK DETECTOR DYE FOR A/C AND REFRIGERATION SYSTEMS

## WHAT'S IT?

Errecom's UV Leak Detector Dyes provide safe, fast and precise detection of small Refrigerant Gas leaks from A/C and Refrigeration Systems.

## HOW DOES IT WORK?

With HVAC&R BRILLIANT installed the dye will fluoresce under illumination with a UV lamp wherever there is a refrigerant leak.

## BENEFITS

- Precisely locate refrigerant gas leaks
- Solvent-free
- Visible to any UV light
- Ideal for preventative purposes
- Will not clog A/C, Refrigeration or Recovery System
- Includes advice stickers

## INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Locate the low-pressure port of the A/C system and unscrew the dust cap.
2. Switch the A/C system on and set to maximum cooling.
3. Connect to the low-pressure port and add the necessary quantity of HVAC&R BRILLIANT.
4. Let the A/C system work for at least 48 hours.
5. Inspect the A/C system with an UV lamp.
6. The UV dye will "stand out" at the leak point.

	LUBRICANT	HVAC&R BRILLIANT
UP TO	0.5 L / 17 FL. OZ.	7.5 ML (1/4 FL. OZ.)
	1 L / 34 FL. OZ.	15 ML (1/2 FL. OZ.)
	2 L / 68 FL. OZ.	30 ML (1.0 FL. OZ.)
	4 L / 1.06 GAL.	60 ML (2.0 FL. OZ.)

For bigger quantity of Lubricant use 1:60 Dilution of the Product

Art.-Nr. TR1068.A12.J9



8 4035156 028789

WARNING: The mixture is not classified as dangerous according to EC Regulation 1272/2008 (CLP).

Emergency telephone number: +39 02-6610-1029  
Poison Control Center Niguarda Ca' Granda - Milan - Italy

**12x7.5ML e** (1/4 FL. OZ.)

**ERRECOM S.r.l.**

Via Industriale, 14 - 25030 Corzano (BS) - ITALY  
T. (+39) 030 9719096 - errecom.com - info@errecom.it

**EAC**



# HVAC&R Brilliant

**ERRECOM**  
AIR CONDITIONING & REFRIGERATION CHEMICAL SOLUTIONS

# HVAC&R Brilliant

## ES TRAZADOR DE FUGAS FLUORESCENTE UV PARA SISTEMAS DE REFRIGERACION Y DE A/A

### ¿QUÉ ES?

Los detectores de fugas UV para sistemas A/A y de refrigeración permiten de localizar rápidamente y de forma precisa pequeñas fugas de gas refrigerante en sistemas A/A y de refrigeración.

### ¿CÓMO FUNCIONA?

HVAC&R BRILLIANT tiene que ser introducido en sistemas A/A y de Refrigeración; iluminado con cualquier lámpara UV encontrará el punto de fuga.

### BENEFICIOS

- Localiza con precisión fugas de gas refrigerante en sistemas A/A y de Refrigeración.
- No contiene solventes.
- Visible para cualquier lámpara UV.
- Producto ideal para aplicaciones preventivas.
- No daña el compresor de A/A ni las estaciones de recuperación.

### ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Localizar el puerto de baja presión del sistema de A/A y desatornillar la tapa antipolvo.
2. Accionar el sistema de A/A a la máxima potencia.
3. Conectarse al puerto de baja presión y añadir la cantidad necesaria de HVAC&R BRILLIANT.
4. Dejar funcionar el sistema durante 48 horas.
5. Inspeccionar el sistema de A/A con una lámpara UV.
6. El detector de fugas UV "resaltarán" en las proximidades de la fuga.

	ACEITE LUBRICANTE	HVAC&R BRILLIANT
HASTA	0.5 L / 17 FL. OZ.	7.5 ML (1/4 FL. OZ.)
	1 L / 34 FL. OZ.	15 ML (1/2 FL. OZ.)
	2 L / 68 FL. OZ.	30 ML (1.0 FL. OZ.)
	4 L / 1.06 GAL.	60 ML (2.0 FL. OZ.)

Para cantidades mayores de Lubricante se utilice dilución 1:60 del Producto

ADVERTENCIAS: El preparado no se considera peligroso de acuerdo con el Reglamento CE 1272/2008 (CLP).

## FR TRACEUR FLUORESCENT UV POUR SYSTEMES DE REFRIGERATION ET DE CLIMATISATION

### QU'EST-CE QUE C'EST?

Traceur Fluorescent pour systèmes de climatisation et réfrigération que permet de localiser de façon rapide et précise les fuites de Gaz Frigorigène des systèmes de climatisation et réfrigération.

### COMMENT TRAVAILLE-T-IL?

HVAC&R BRILLIANT doit être appliqué dans le système de climatisation et si exposé à toutes lumières UV "ressortira" à proximité de la fuite.

### AVANTAGES

- Localise précisément les fuites de Gaz Frigorigène dans les systèmes de Climatisation et Réfrigération.
- Ne contient pas de solvant.
- Compatible avec tous les Gaz Frigorigènes, CFC, HFC et HCFC inclus.
- Visible si exposé à toutes lumières UV.
- Idéal pour tout entretien préventif.
- N'obstrue pas les systèmes de climatisation.

**MODE D'EMPLOI:** Localiser la porte de basse pression du système de climatisation et dévisser le bouchon.

1. Allumer le système de climatisation à la puissance maximale.
2. Se connecter à la porte de basse pression et ajouter la quantité nécessaire de HVAC&R BRILLIANT.
3. Laisser fonctionner le système pour au moins 48 heures.
4. Inspecter le système de climatisation avec une lampe UV.
5. Le traceur UV "ressortira" à proximité de la fuite.

AVIS: Le mélange n'est pas considéré dangereux conformément au Règlement CE 1272/2008 (CLP).

## DE FLUORESZIERENDES UV-KONTRASTMITTEL FÜR KLIMA- UND KÄLTEANLAGEN

### WAS IST DAS?

Errecom UV-Lecksuchmittel lokalisiert die kleinsten Leckagen von Kältemittel in Klima- und Kälteanlagen.

### WIE FUNKTIONIERT ES?

UV-Lecksuchmittel HVAC&R BRILLIANT wird mit allen UV-Lecksuchlampen strahlen und an undichten Stellen sofort sichtbar sein.

### VORTEILE

- Es lokalisiert genau die Stellen von Leckagen
- Es ist Lösungsmittelfrei
- Es ist mit allen UV-Lampen sichtbar
- Es ist ideal für vorbeugende Anwendung
- Es verstopft keine Klima- oder Kälteanlagen, oder Absaugstationen
- Es ist mit Identifikations-Sticker geliefert sein

### DIE ANLEITUNG:

1. Den K/A-Niederdruckseiteport finden und die Schutzkappe abwickeln
2. Die K/A einschalten und auf max. Kühlung stellen.
3. Man an den K/A-Niederdruckseiteport anschließen und die bestimmte Menge von HVAC&R BRILLIANT einfüllen.
4. K/A für 48 Stunden funktionieren lassen.
5. K/A mit der UV-Lampe untersuchen.
6. UV Lecksuchadditiv wird da hervortreten, wo die Leckagen sind.

WARNUNGS: Das Mischung wird gemäß CLP-Verordnung 1272/2008/EG nicht als gefährlich erachtet.

# HVAC&R Brilliant

## RU ЖЕЛТЫЙ У/Ф ДЕТЕКТОР ПРОТЕЧЕК

### ЧТО ЭТО?

У/Ф детектор протечек компании Errecom безопасно, быстро и точно определяет место небольших протечек хладагента в кондиционерах и холодильных установках.

### ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

HVAC&R BRILLIANT, введенный в систему, хорошо виден при использовании У/Ф лампы в месте протечки хладагента.

### ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Точно определяет местонахождение протечки фреона
- Не содержит сольвенты
- Видим при использовании любой У/Ф лампы
- Не засоряет кондиционер, холодильные установки или станцию рекуперации фреона
- Поставляется с информационными стикерами

### ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:

1. Определить порт низкого давления системы кондиционирования и снять колпачок.
2. Включить кондиционер и установить на максимально низкую температуру.
3. Подсоединить к порту низкого давления и добавить необходимое количество HVAC&R BRILLIANT.
4. Оставить работать установку не менее 48 часов.
5. Проверить систему кондиционирования с помощью У/Ф лампы.
6. У/Ф присадка будет "светиться" в месте утечки.

ВНИМАНИЕ: Продукт не считается опасным в соответствии с Регламентом EC 1272/2008 (CLP).

	МАСЛО	HVAC&R BRILLIANT
ПО	0.5 L / 17 FL. OZ.	7.5 ML (1/4 FL. OZ.)
	1 L / 34 FL. OZ.	15 ML (1/2 FL. OZ.)
	2 L / 68 FL. OZ.	30 ML (1.0 FL. OZ.)
	4 L / 1.06 GAL.	60 ML (2.0 FL. OZ.)

При большем количестве смазки использовать пропорцию растворения продукта 1:60

## AA متتبع التسرب الفلوري بالأشعة فوق البنفسجية لأنظمة التبريد و تكييف الهواء

### ما هو ؟

متتبع فلوري لدوائر التبريد و أنظمة تكييف الهواء يسمح بتحديد مكان التسرب غاز التبريد بسرعة وبدقة في أنظمة التبريد وتكييف الهواء.

### كيف تعمل؟

يجب إدراج HVAC&R BRILLIANT في دائرة التبريد وتعريضه لضوء مصباح بالأشعة فوق البنفسجية «سيبرز» في مكان التسرب.

### الفوائد

- يحدد بدقة مكان تسرب غاز التبريد
- مرئي عند تعريضه لأي ضوء بالأشعة فوق البنفسجية
- لاصقات التعريف باستعمال المنتج مدمجة في العلبة
- لا يتلف أنظمة التبريد و تكييف الهواء أو محطة الإسترداد

### التوجيهات:

1. تحديد موقع الضغط المنخفض لنظام تكييف الهواء وفك الغطاء.
2. وضع نظام تكييف الهواء على الحد الأقصى من التبريد.
3. الاتصال مع منفذ الضغط المنخفض وإضافة الكمية اللازمة من HVAC&R BRILLIANT.
4. السماح لنظام تكييف الهواء بالعمل لمدة 48 ساعة على الأقل.
5. تفقد نظام تكييف الهواء بمصباح بالأشعة فوق البنفسجية.
6. الصبغ بالأشعة فوق البنفسجية سوف (تبرز) عند نقطة التسرب.

### الجرعات

زيوت التشحيم	HVAC&R BRILLIANT	تكملة المنتج
0,5 كلغ	7.5 مل (1/4 oz)	
1,0 كلغ	15 مل (1/2 oz)	
2,0 كلغ	30 مل (1.0 oz)	
4,0 كلغ	60 مل (2.0 oz)	

لكميات كبيرة من زيوت التشحيم تخفيف المنتج بنسبة ١:٦٠

(AA)تحذيرات: المحلول لا يعتبر خطيرا وفقا لمقتضيات المرسوم EC 1272/2008 (CLP).